

Diario Inconcluso **Unfinished Diary**

Un film de Marilú Mallet
50 min, 1982, 16mm

Escrito y dirigido por la chilena residente en Montreal Marilú Mallet, *Diario Inconcluso* tiene la estructura indefinida de un diario personal. Ver la película es, en realidad, como abrir un diario y leer cualquiera de sus páginas, deteniéndose al azar en algún trozo.

Son las emociones lo que primero impacta: surgen de las imágenes, situaciones, memorias y conversaciones seleccionadas y ofrecidas al espectador. Gradualmente un hilo narrativo empieza a evocar las realidades que penetran el mundo de esta mujer y artista y a plantear preguntas que nunca se completan ni obtienen respuestas definitivas; preguntas acerca de la identidad, las relaciones y la lucha por una expresión individual en un medio dominado por hombres. Todo esto se hace más urgente por la experiencia del exilio y la ruptura con un pasado aún vivo.

Diario Inconcluso es una exploración elocuente del cine como medio de expresión, extendiendo sus límites para incluir una dimensión donde la línea entre el documental y la ficción se borra y donde lo subjetivo adquiere ese poder descarnado de la autenticidad. Una textura emotiva, tanto vibrante como perturbadora, semejante a la melancolía, se sostiene de principio a fin y se queda con la espectadora por un largo tiempo luego de haber abandonado la sala de cine.

Margot Lacroix

La Mujer en la Mira **Women in View**

La Mujer en la Mira: Rompiendo Estereotipos

El segundo festival anual de Artes Escénicas y Cinematográficas, *La Mujer en la Mira*, se realizó en Vancouver entre el 29 de enero y el 4 de febrero. El evento, presentado en varios locales de la ciudad, incluyó un sinnúmero de funciones. Entre otras, este año se efectuó un foro titulado: *Rompiendo Estereotipos. Identificando Problemas Enfrentados Por Artistas Mujeres de Minorías Visibles*.

El foro fue moderado por la actriz Lorena Gale y contó con la participación de la escritora/editora Carmen Rodríguez, la productora de film y video Zainub Verjee, la actriz Margo Kane, la investigadora de medios de difusión y comunicación Yasmin Jiwani, y la percussionista taiko (tambores japoneses) Leslie Komori. La discusión se centró en la persistencia de estereotipos opresores y ofensivos en los diferentes medios de comunicación, los cuales logran negar la realidad de las vidas de la gente de color. Las artistas mujeres que son parte de minorías étnicas luchan dentro de disciplinas dominadas por la mayoría blanca y por los hombres, con el resultado de que sus identidades culturales son negadas, expropiadas o subvertidas.

Las panelistas estuvieron de acuerdo en que es urgente y necesario reclamar y redefinir nuestra identidad como mujeres de color, y crear nuestra propia imagen a través de representaciones propias.

Terrie Hamazaki

A film by Marilú Mallet
50 min, 1982, 16mm

Written and directed by Chilean-born Marilú Mallet, *Unfinished Diary* has the loose structure of a personal diary. The experience of viewing is indeed like opening a journal at any one page and reading passages at random. The emotions strike first: they emanate from the images, situations, memories and conversations selected and offered to the viewer. Threads of a narrative slowly merge to evoke the realities pervading this woman and artist's world and to pose questions that are never complete and will never have definite answers; questions about identity, relationships, and the struggle for self-expression in a male-dominated medium, all of which are made more pressing by the experience of exile and rupture with a still vivid past.

Unfinished Diary is an eloquent exploration of film as a medium of expression, stretching its boundaries to include a dimension where the lines between documentary and fiction are blurred, and where the subjective acquires the raw power of authenticity. A vibrant, unsettling emotional quality, akin to melancholy, is sustained from beginning to end, and lingers in the viewer long after she has left the theatre.

Women in View: Breaking Stereotypes

The second annual Women in View Festival of the Performing Arts was held in Vancouver between January 29 and February 4. The multi-venue, multi-media event included the forum: *Breaking Stereotypes: Identifying Issues Facing Artists From Visible Minorities*.

This forum was moderated by actress Lorena Gale, with the participation of writer/editor Carmen Rodríguez, film and video producer Zainub Verjee, actress Margo Kane, media and communications theorist Yasmin Jiwani, and taiko drummer Leslie Komori. The discussion focused on the persistence of oppressive and hurtful stereotypes in the various media, which effectively deny the reality of the lives of people of colour. Women artists who are part of minority ethnic groups are struggling in predominantly white-male disciplines that systematically negate, appropriate and subvert their cultural identities.

Panelists agreed on the urgency and need to reclaim and redefine our identities as women of colour, and to create our own images through our own representations.